Modalità di compilazione		Ausfüllungsmodalitäten
Prestazione minima richiesta - nessun possibile inserimento		Mindestforderung - keine Eintragung möglich
Inserire il valore del prodotto offerto	Abcd - 1234	Den Wert des angebotenen Produktes eintragen
Selezionare **si - ja** se la dotazione richiesta verrà fornita	no - nein no - nein si - ja	**si - ja** auswählen, wenn die gewünschte Ausstattung geliefert wird

Lotto – Los 2

Autocarro speciale MB UNIMOG

quantità: 7 veicoli

Speziallastkraftwagen MB UNIMOG

Anzahl: 7 Fahrzeuge

Lotto – Los 2a

Autocarro speciale MB UNIMOG U427 Idrostatica e Sistema di sterzo variabile dx – sx + quattro ruote sterzanti

quantità: 1 veicolo

Speziallastkraftwagen MB UNIMOG U427 Hydrostatik und Rechts/Links-Wechsellenkung + vier Lenkräder

Anzahl: 1 Fahrzeug

Indicare marca prodotto offerto ***Angabe des Herstellers vom angebotenen Produkt***

Indicare modello e versione prodotto offerto ***Angabe von Modell und Ausführung des angebotenen Produktes***

caratteristiche tecniche e prestazionali:	Compilare in questa colonna In dieser Spalte ausfüllen	Technische und leistungstechnische Eigenschaften:
Carrozzeria		**Karosserie**
1. Messo in strada con aggiornamenti MCTC anche per eventuali allestimenti (lama sgombraneve, spargitore da cassone, turbina laterale, fresa frontale, spazzatrice frontale, …) anche se forniti dall'Amministrazione; compresa fornitura delle eventuali zavorre previste per la circolazione con gli allestimenti indicati nella carta di circolazione		1. Verkehrsbereit mit MCTC-Abnahme auch für eventuelle Ausrüstung (Schneepflug, Heckaufbaustreuer; Seitenschneeschleuder, Schneefräse, Vorbau-Kehrmaschine, ...) auch wenn diese von der Verwaltung selbst sind, inklusive Lieferung von eventuellen Gegengewichten, welche für den Straßenverkehr mit den eingetragenen Geräten, erforderlich sind
2. Dichiarazione attrezzi ammessi a velocità ridotta 40 Km/h		2. Erklärung für die mit einer reduzierten Geschwindigkeit von 40 Km/h zugelassenen Geräte
3. Passo mm 3.150		3. Achsabstand 3.150 mm
4. Peso complessivo 14,00 t		4. Gesamtgewicht 14,00 t
5. Portata circa 6,80 t		5. Tragfähigkeit ungefähr 6,80 t
6. Rimorchiabile almeno 3,50 t		6. Zuggewicht mindestens 3,50 t
7. Portata assale ant. almeno Kg 7.000		7. Tragfähigkeit Vorderachse mindestens 7.000 Kg
8. Portata assale post. almeno Kg 8.000		8. Tragfähigkeit Hinterachse mindestens 8.000 Kg
9. N° 5 pneumatici M+S 385/65 R22,5 (profilo stradale invernale)		9. N° 5 Reifen M+S 385/65 R22,5 (Strassen Winterprofil)
10. N° 4 catene neve Rud SUPERGREIFSTEG o equivalenti Pewag UNI-RADIAL o equivalenti KÖNIG DR		10. N° 4 Schneeketten Rud SUPERGREIFSTEG oder gleichwertige Pewag UNI-RADIAL oder gleichwertige KÖNIG DR
Meccanica		**Mechanik**
11. Motore MB OM 936		11. Motor MB OM 936
12. N° 6 cilindri in linea		12. N° 6 Zylinder in Reihe
13. Cilindrata totale 7.698 cc		13. Gesamthubraum 7.698 cm³
14. Potenza 200 kW (272 CV DIN)		14. Leistung 200 kW (272 DIN-PS)
15. Emissioni secondo normativa vigente alla stipula del contratto (almeno EURO 6)		15. Abgase laut geltender Norm bei Abschluss des Vertrages (mindestens EURO 6)
16. Barra stabilizzatrice anteriore		16. Torsionsstabilisator vorne
17. Barra stabilizzatrice posteriore		17. Torsionsstabilisator hinten
18. Freno motore		18. Motorbremse
19. Sistema antibloccaggio freni		19. Brems-Antiblockiersystem
20. Protezione dischi freni		20. Scheibenbremsschutz
21. Impianto elettrico 24V		21. Elektroanlage 24V
22. Collegamenti elettrici supplementari		22. Zusätzliche elektrische Anschlüsse

23. Blocco avviatore		23. Anlassersperre
24. Camino di aspirazione		24. Einlaßrohr
Idrostatica		**Hydrostatik**
25. G34 Trasmissione idrostatica 0 - 50 km/h		25. G34 Hydrostatischer Antrieb 0 - 50 km/h
Sterzo		**Sterzo**
26. Sterzo su asse anteriore e posteriore		26. Lenkung an Vorder- und Hinterachse
Trasmissione		**Antrieb**
27. Trazione integrale		27. Allradantrieb
28. Differenziale longitudinale bloccabile		28. Sperrbares Längsdifferenzial
29. Bloccaggio differenziale asse posteriore		29. Differenzialsperre an Hinterachse
30. Cambio sincronizzato		30. Synchronisierte Gangschaltung
Carrozzeria e cabina		**Karrosserie und Fahrerhaus**
31. Colore RAL 2011		31. Bernsteinfarbe RAL 2011
32. Guida a sinistra		32. Linkslenkung
33. Portacunei e cunei		33. Vorlegekeile mit Halterung
34. Serbatoio carburante litri 200		34. Kraftstofftank 200 Liter
35. Gancio traino omologato DGM		35. Zughaken mit DGM-Zulassung
36. Autoradio con altoparlanti e antenna		36. Autoradio mit Lautsprechern und Antenne
37. Impianto viva voce Bluetooth con comandi al volante		37. Bluetooth Freisprechanlage mit Taste am Lenkrad
38. Paraspruzzi		38. Schmutzfänger
39. Faro retromarcia		39. Scheinwerfer für Rückwärtsgang
40. Cronotachigrafo digitale a scheda e stampante integrata CEE - Installazione nel cruscotto		40. Tachograph Digital für Fahrerkarte und integriertem Drucker EG - Anbau auf dem Armaturenbrett
41. Spia in cabina per ribaltabile		41. Anzeigelampe im Fahrerhaus für Kipper
42. Protezione anticorrosiva		42. Antikorrosionsschutz
43. N° 2 proiettori LED tipo ”HELLA” 2XD-010-311-001 oppure 2XD-010-311-011 sopra veicolo, omologati CEE, montati per essere visibili a 360°.		43. Nr. 2 LED- leuchten Typ ”HELLA” entweder 2XD-010-311-001 oder-2XD 010-311-011 auf Fahrzeug mit CEE Zulassung, aufgebaut um 360° sichtbar zu sein.
44. Interruttore con spia di controllo montato su cruscotto.		44. Schalter mit Kontrollleuchte auf Armaturenbrett.
45. I proiettori devono funzionare anche a motore spento.		45. Leuchten müssen bei abgestelltem Motor funktionieren.
46. Estintore di capacità minima 6 Kg		46. Leistungsstarker Feuerlöscher min. 6 Kg
47. Attrezzi di bordo		47. Bordwerkzeug
48. Martinetto idraulico		48. Hydraulischer Wagenheber
Predisposizione per radio ricetrasmittente		**Vorrüstung für Sende- und Empfangsgerät**
49. Predisposizione per radio ricetrasmittente 12V - 10A funzionante anche a veicolo spento e chiave disinserita		49. Vorrichtung für Funkgerät 12V - 10A, funktionsfähig auch bei ausgeschaltetem Motor oder abgezogenem Schlüssel.
50. Antenna veicolare bibanda per la ricezione dei segnali radio in gamma 450 MHz – 470 MHz e per la ricezione dei segnali GPS – impedenza 50 Ohm con cavo RG58		50. 2-Bandfahrzeugantenne für den Empfang der Funksignale im Frequenzbereich 450 MHz – 470 MHz und der GPS-Signale. Impedanz 50 Ohm mit RG58 Antennenleitung
51. Avvisatore acustico supplementare che si attiva nel momento in cui si riceve una chiamata tramite la radio ricetrasmittente con alimentazione dal veicolo 12V o 24V comandato dal relais		51. Zusätzliches akustisches Signal, welches den Eingang eines Funkrufes signalisiert, mit 12V oder 24V mit Relaissteuerung Einspeisung am Fahrzeug
52. Relais di comando tipo vettura a 12V (eventualmente alimentato dal riduttore di tensione)		52. Typisches Steuerungsrelais 12V (eventuelle Einspeisung über Trafo)
53. Il cavo pilotaggio relais (negativo) dovrà arrivare in cabina, assieme al cavo antenna ed alimentazione		53. Das Steuerungskabel vom Relais (negativ) muss zusammen mit dem Antennen- und Haupteinspeisungskabel bis zur Kabine reichen.
54. Riduttore di tensione 24/12 V - 10 A montato a regola d'arte (solo se la tensione presente è a 24 V)		54. Spannungstrafo 24/12 V - 10 A, fachgerecht montiert (nur wenn Spannung 24 V ist)
55. Compreso il montaggio a regola d’arte per il corretto funzionamento dell’impianto radio		55. Inklusive fachgerechte Montage für den ordnungsgemäßen Betrieb des Funkgerätes
Cassone		**Pritsche**
56. PB6 Cassone ribaltabile trilaterale mm 2.385 x 2.075 x 400		56. PB6 Dreiseitig kippbare Pritsche 2.385 x 2.075 x 400 mm
57. P72 Sponda anteriore del cassone rialzata		57. P72 Vordere Bordwand der Ladepritsche erhöht
In esecuzione base con:		**Grundausführung mit**
58. A1W Bloccaggio differenziale asse anteriore		58. A1W Differenzialsperre an Vorderachse
59. B76 Essiccatore d’aria riscaldato		59. B76 Lufttrockner beheizt
60. C50 Sistema di sterzo variabile		60. C50 Rechts/Links-Wechsellenkung
61. CP3 Piastra anteriore per montaggio attrezzi grandezza 3 (DIN 76060)		61. CP3 Frontplatte für das Anbringen von Geräten Größe 3 (DIN 76060)
62. CA4 Supporti per il montaggio attrezzi posteriori		62. CA4 Träger für das Anbringen von Geräten an der Rückseite
63. E20 Batteria rinforzata, 2 x 12V - 140 Ah		63. E20 Batterie verstärkt, 2 x 12V - 140 Ah

64. E33 Stacca batteria sul cassetto batteria ed in cabina		64. E33 Batterie-Trennrelais am Batteriekasten und im Fahrerhaus
65. E37 presa di corrente continua 12V-15A		65. E37 Dauerstromsteckdose: 12V-15A
66. E45 Presa di corrente anteriore 7 poli		66. E45 7polige Stromsteckdose an der Frontseite
67. F3W Dispositivo idraulico per sollevamento cabina di guida		67. F3W Hochstellvorrichtung für Fahrerhaus
68. HN8 Impianto idraulico 2 circuiti, 4 distributori, proporzionale con dispositivo alleggerimento lama		68. HN8 Zweikreishydraulikanlage, mit 4 Zellen, proportional, mit Schneepflugentlastung
69. H43 Cilindro idraulico per ribaltabile con deviatore		69. H43 Kippzylinder mit Umschaltbahn
70. HE1 Impianto idraulico per ribaltabile		70. HE1 Hydraulikanlage für Kippzylinder
71. H55 N° 4 innesti idraulici posteriori, distributori 1 + 2		71. H55 Hydraulische Steckeranschluß hinten 4fach, Zelle 1 + 2
72. H58 Condotto di pressione posteriore per doppio circuito idraulico		72. H58 Druckleitung hinten bei Zweikreishydraulik
73. ED6 Presa elettrica 24V/25A in cabina		73. ED6 Bordsteckdose 24V/25A im Fahrerhaus
74. LL6 Fari supplementari anteriori per sgombero neve regolabili in altezza, omologati DGM		74. LL6 Zusätzliche Frontscheinwerfer für Schneeräumung, höhenverstellbar, mit DGM-Zulassung
75. M37 Alternatore rinforzato per impianto elettrico 28 V - 150 Ah		75. M37 Verstärkte Lichtmaschine für die elektrische 28 V - 150 Ah Anlage
76. N08 Presa di forza dal motore incluso albero presa di forza anteriore 1 ¾" (rotazione 1.000 giri/min, compreso raffreddamento)		76. N08 Motorzapfwellenantrieb einschl. Zapfwelle vorn (Abtrieb 1.000/min, einschl Kühlung und Zapfwelle vorn 1 ¾" Zoll, Keilwellenprofil)
77. N09 Limitazione a 540 gir/min della presa di forza N08 con interruttore elettrico per la limitazione dei giri del motore		77. N09 Zapfwellendrehzahlbegrenzung bei N08 (auf 540/min mit elektrischem Schalter zur Begrenzung der Motordrehzahl
78. DF1 Sedile comfort autista con sospensione pneumatica, supporto lombare, appoggiatesta		78. DF1 Komfortschwingsitz luftgefedert, Fahrer, mit Kopfstütze
79. DB1 Sedile comfort passeggero con sospensione pneumatica, supporto lombare, appoggiatesta		79. DB1 Beifahrersitz Komfort mit Luftfederung und Kopfstütze
80. F6B Parabrezza riscaldato		80. F6B Geheizte Frontscheibe
81. FF1 Finestrino posteriore scorrevole		81. FF1 Rückseitiges Schiebefenster
Allestimento sgombroneve per autocarro completo di:		**Ausstattung zum Einsatz des Lkws als Schneeräumfahrzeug mit:**
82. Attacco elettrico per luci di posizione completo di interruttori e cavi		82. Anschluß für Standlichter mit Schaltern und Kabeln
83. Montaggio omnicomprensivo		83. Montage aller Teile
84. Collaudo funzionale		84. Endkontrolle aller Betriebsfunktionen
Dispositivi di sicurezza		**Sicherheitsvorkehrungen**
85. Dotazioni previste dalla normativa in vigore		85. Ausstattung gemäß vorgeschriebener Normierung
86. E6Z Segnalatore acustico retromarcia		86. E6Z Akustische Warneinrichtung beim Rückwärtsfahren
87. Manuale d'uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - In forma cartacea		87. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in Papierform
Veicolo Cronotachigrafo		KFZ Tachograph
88. Manuale d'uso e manutenzione in lingua italiana e tedesca - Su file In formato PDF per Veicolo e Cronotachigrafo		88. Betriebs- und Wartungsanleitung in deutscher und italienischer Sprache - in File PDF Format für KFZ und Tachograph
Certificazioni e garanzie		**Zertifizierungen und Gewährleistungen**
89. Durata della garanzia minimo 24 mesi		89. Mindenstdauer der Garantie 24 monate
Formazione obbligatoria		**Verpflichtende Ausbildung**
90. Istruzione all'uso da parte di un tecnico della Ditta		90. Einschulung des Fahrers von einem Techniker der Firma
91. **Informazione**: consiste nell'istruzione del lavoratore effettuata mediante la lettura del manuale d'uso e manutenzione fornito dal costruttore insieme all'attrezzatura		91. **Information**: besteht in einer Unterweisung der Arbeiter durch das Durchlesen der vom Hersteller mit dem Arbeitsmittel gelieferten Betriebsanleitung
92. L'informazione deve fornire al lavoratore le conoscenze necessarie all'identificazione ed alla gestione dei rischi specifici e specialmente dei rischi residui correlati al tipo di attrezzatura		92. Die erteilte Unterweisung muss dem Arbeitnehmer die notwendigen Kenntnisse zur Beurteilung der notwendigen spezifischen Risiken vor allem und besonders der Restrisiken, die arbeitsmittel-spezifisch sind
93. Durata: tempo necessario in base al manuale attrezzatura - gruppo di massimo 18 persone - 1 gruppo		93. Dauer: notwendige Zeit laut Gerätehandbuch - Gruppe mit höchstens 18 Personen - 1 Gruppe
94. **Addestramento**: l'addestramento riguarda il corretto uso pratico di un'attrezzatura e consiste nel prendere contatto con l'attrezzatura sotto la guida di personale esperto con lo scopo di rendere in grado l'operatore di manovrare in modo corretto sicuro e indipendente l'attrezzatura		94. **Schulung**: Die Schulung betrifft die korrekte praktische Handhabung eines Arbeitsmittels und besteht in der Vertrautmachung mit dem Arbeitsmittel unter der Anleitung eines Experten, damit der Arbeiter imstande ist, das Arbeitsmittel korrekt, sicher und eigenständig zu bedienen
95. Essenzialmente l'addestramento deve comprendere quanto segue:		95. Grundsätzlich muss die Schulung Folgendes beinhalten:
96. Istruzioni ed esercitazione per l'esecuzione in sicurezza delle manovre per l'utilizzo dell'attrezzatura;		96. Einweisung und Einübung in die sichere Bedienung des Arbeitsmittels
97. Il corretto uso degli specifici dispositivi di sicurezza e del controllo della loro funzionalità		97. Korrekte Handhabung der spezifischen Schutzeinrichtungen und Kontrolle über deren Funktionstüchtigkeit
98. Durata: minimo 2 ore - gruppo di massimo 6 persone - massimo 3 gruppi		98. Dauer: mindestens 2 Stunden - Gruppe mit höchstens 6 Personen höchstens 3 Gruppen
99. Al momento della formazione, l'offerente dovrà rilasciare una dichiarazione che la persona incaricata per l'informazione, e/o l'addestramento e formazione è persona esperta per la/e attrezzatura/e per le quali effettuerà l'istruzione		99. Bei Beginn der Ausbildung, muss vom Anbieter eine Erklärung eingeholt werden, aus der hervorgeht, dass die, für die Information bzw. Schulung und Ausbildung beauftragte Person sachkundig für die Arbeitsmittel für welche die Unterweisung durchgeführt wird, ist
100. Al momento della formazione, l'offerente dovrà attestare la formazione utilizzando gli stampati forniti dall'Amministrazione		100. Bei Beginn der Ausbildung, muss der Anbieter die Ausbildung mittels der von der Verwaltung vorgesehenen Vordrucke belegen